



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Ford Mondeo (4/5D)
(10/2000 - r.)

Nr kat. F-266

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **F-266** do samochodu **Ford Mondeo (4/5D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **F-266** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **F-266** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: F-266 A50-X e20 0687-00 D = 11,0 kN S = 80 kg R = 2000 kg	Zaczep kulowy do samochodu Ford Mondeo (4/5D) Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymywane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **F-266** do samochodu **Ford Mondeo (4/5D)** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	5. Śruba M10x115	- 4 szt.
2. Kula wypinana	- 1 szt.	6. Podkładka zwykła 10,5	- 4 szt.
3. Płaskownik	- 2 szt.	7. Podkładka sprężysta 10,2	- 4 szt.
4. Tulejka dystansowa 17,3/ 12,5x77	- 4 szt.	8. Nakrętka M10	- 4 szt.

W celu zamontowania zaczepu kulowego **F-266** należy przestrzegać poniższego opisu:

- 1.Montaż zaczepu kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
- 2.Zdemontować zderzak tylny samochodu.
- 3.Dla ułatwienia montażu ściągnąć wieszak tłumika (na czas montażu haka).
- 4.Odszukać na podłużnicach fabryczne otwory (po dwa na każdej podłużnicy) i od zewnątrz włożyć w nie tulejki dystansowe 17,3/ 12,5x77 (4).

30.10.2015.

Nr kat. F-266



TOW BAR F-266
Ford Mondeo (4/5D)
(10/2000 - r.)

FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.F-266

DESTINATION

Tow bar **F-266** for a **Ford Mondeo (4/5D)** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **F-266** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **F-266** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: F-266 A50-X e20 0687-00 D = 11,0 kN S = 80 kg R = 2000 kg	The tow bar for Ford Mondeo (4/5D) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **F-266** for **Ford Mondeo (4/5D)** is made up of the following elements:

1. Tow bar mainframe	- 1 piece	5. Bolt M10x115	- 4 pieces
2. Towball	- 1 piece	6. Flat washer 10,5	- 4 pieces
3. Flat metal detail	- 2 pieces	7. Spring washer 10,2	- 4 pieces
4. Distance sleeve 17,3/ 12,5x77	- 4 pieces	8. Nut M10	- 4 pieces

30.10.2015.

Cat. No. F-266

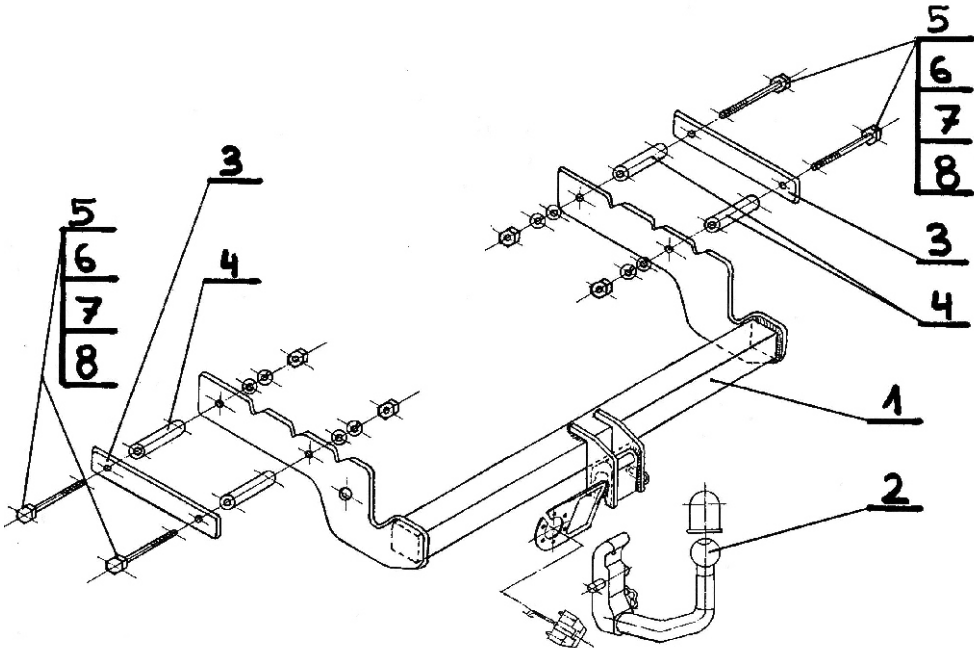
- 5.Przyłożyć wsporniki korpusu haka do wewnętrznych stron podłużnic a następnie skrócić je za pomocą śrub M10x115 (5) wraz płaskownikami (3) wkładanymi od zewnątrz podłużnic, poprzez tulejki dystansowe 17,3/ 12,5x77 (4), z podkładkami zwykłymi 10,5 (6), sprężystymi 10,2 (7) oraz nakrętkami M10 (8).
- 6.Przyłożyć zderzak tylny do samochodu, wytrasować i dokonać podcięcia (o wielkości ~75x235 mm - według dołączonego szablonu).
- 7.Zamontować zderzak tylny.
8. Do korpusu (1) zamontować kulę wypinaną (2) według załączonego rysunku.
- 9.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego F-266 w samochodzie Ford Mondeo (4/5D).

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **F-266** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **F-266** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. F-266

Follow the general directions in order to fit **F-266** tow bar properly:

- 1.Rear bumper both cutting **is required**.
- 2.Dismantle the rear bumper.
- 3.Dismantle the silencer support to make the fitting easier.
- 4.Put (4) into original hole (from outside) located in side members.
- 5.Put the side arms of (1) to internal sides of side members. Then screw all together using (5) and adding (3) from outside of side members through (4) with (6), (7) and (8).
- 6.Put the bumper to the car, mark and do the cutting (size about 75x235 mm).
- 7.Refit the bumper.
- 8.Mount (2) to (1) according the the attached drawing.
- 9.Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

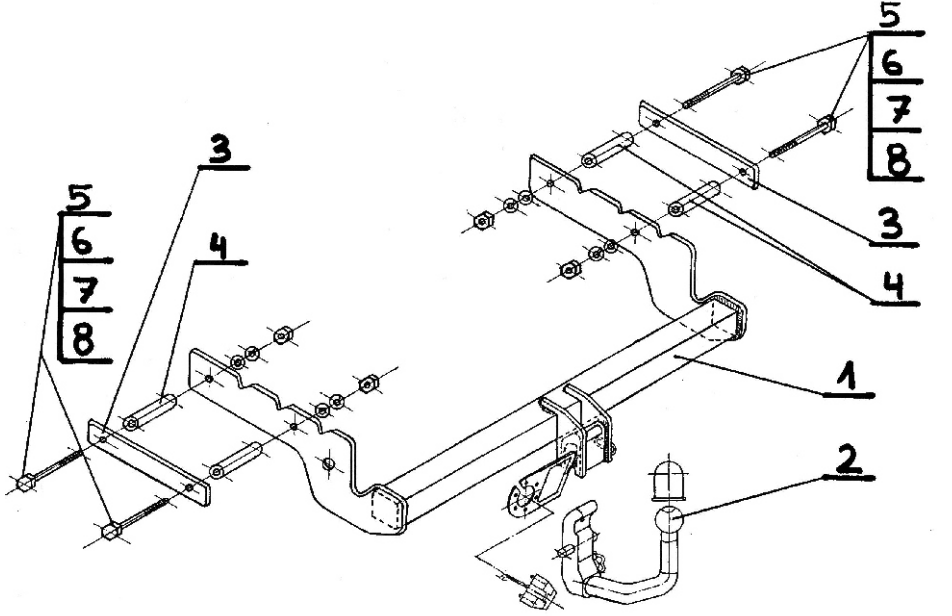
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Ford Mondeo (4/5D).

After assembling of the tow bar **F-266** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station.

CAUTION:

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. F-266

Montage und Gebrauchsanleitung

für die Anhängerkupplung:

Ford Mondeo (4/5D)

(10/2000 - r.)

Katalognummer F-266

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **F-266** für den Fahrzeugtyp **Ford Mondeo (4/5D)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **F-266** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **F-266** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: F-266 A50-X e20 0687-00 D = 11,0 kN S = 80 kg R = 2000 kg	Die Anhängerkupplung für den Ford Mondeo (4/5D) Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D=

g x $\frac{T \times R}{T + R}$

kN

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **F-266** für den Fahrzeugtyp **Ford Mondeo (4/5D)** besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell

2. Abnehmbare Kugel

3. Flacheisen

4. Distanzhülse Ø17,3/ Ø12,5x77
- 1 Stück

- 1 Stück

- 2 Stück

- 4 Stück
5. Schraube M10x115

6. Unterlegscheibe Ø 10,5

7. Federring Ø 10,2

8. Mutter M10
- 4 Stück

- 4 Stück

- 4 Stück

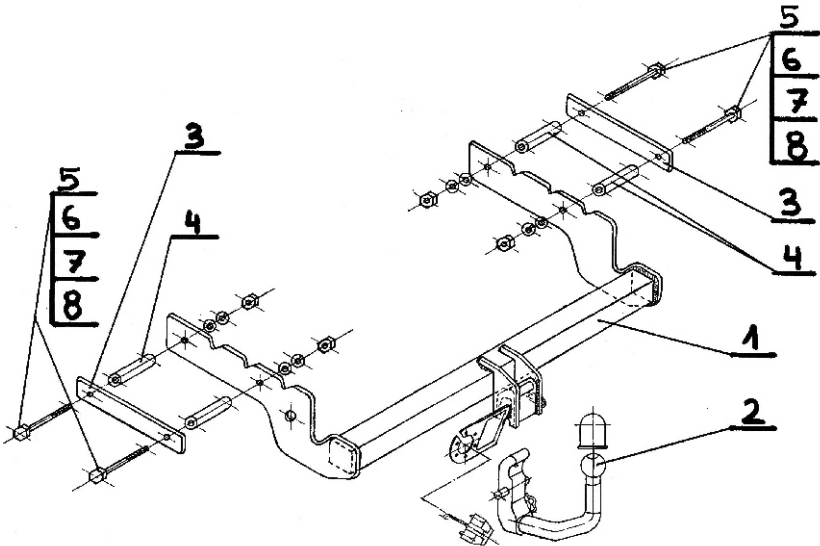
- 4 Stück

- Bei der Montage der Anhängerkupplung **F-266** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:
1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert einen Anschnitt der hinteren Stoßstange.
 2. Die hintere Stoßstange demontieren.
 3. Um die Montage zu erleichtern, den Auspufftopfaufhänger(für die Montagezeit) abhängen.
 4. Auf den Längsträgern die vom Werk aus vorbereiteten Öffnungen finden (jeweils zwei auf jedem Längsträger) und von außen die Distanzhülsen Ø17,3/ Ø12,5x77(4) einlegen.
 5. Die Gestellstützen an die innere Seiten der Längsträger anlegen dann sie mit den Schrauben M10x115 (5), den von Außen der Längsträger durch die Distanzhülsen Ø17,3/ Ø12,5x77(4) eingesetzten Flacheisen (3), den Unterlegscheiben Ø10,5(6), den Federringen Ø10,2(7) und den Muttern M10(8) verschrauben.
 6. Die hintere Stoßstange an den Wagen anlegen, die Stelle des Anschnitts markieren und einen Anschnitt (~75x235mm) nach dem Muster ausführen.
 7. Die hintere Stoßstange montieren.
 8. An das Gestell(1) die abnehmbare Kugel(2) nach dem Muster montieren.
 9. Alle Schraubverbindungen prüfen und ggf. festziehen.
 10. Das Gestell der Anhängerkupplung (1) in die Längsträger hineinlegen und mit den SchraubenM10x40(7) nach dem Muster festschrauben.
 11. Die Thermoschutzhaube montieren und den Auspufftopf aufhängen.
 12. Die Stoßstange montieren.
 13. Den Kugelsitz (3) an das Gestell (1) zusammen mit der Steckdosenhalterung (4), mit den Schrauben M12x25 (8) und M12x30(9) nach dem Muster montieren.
 - 14.Die Kugel(2) an den Sitz(3) nach dem Muster hineinstecken.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung F-266 an dem Fahrzeugtyp Ford Mondeo (4/5D)

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **F-266** nicht weiter benutzt werden.
Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Nach der Monage der Kugelanhängerkupplung **F-266** ist der Eintrag im Fahrzeugschein des Fahrzeugs zu erwerben.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosetz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.